

«ЛITERATURNAIA GAZETA» многократно публиковала конкретные предложения об укреплении и расширении деловой, повседневной дружбы братских советских литератур. Со своими мыслями, критическими замечаниями и практическими предложениями выступали писатели и литераторы многих республик — Украины, Белоруссии, Грузии, Узбекистана, Литвы, Латвии, Эстонии, Киргизии, Таджикистана, Азербайджана, Бурятии, Чувашии, Башкирии.

Мы приводим этот длинный перечень не случайно. Писатели, начиная с октября 1956 года, обращаются через «Литературную газету» к правлению Союза писателей СССР. Проходит месяц за месяцем, а руководители республиканских писательских организаций и секретариат правления Союза писателей СССР на справедливые критические замечания и деловые предложения литераторов не отвечают. Не пора ли все-таки ответить?

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР

№ 102 (3913)

Вторник, 26 августа 1958 г.

Цена 40 коп.

За деловую дружбу братских литератур!

Были у нас отдельные и, прямо скажем, робкие попытки сблизиться друг с другом. Альманах «Южный Урал» поместил небольшую подборку произведений писателей Башкирии. В Уфе опубликовано несколько переведенных на башкирский язык стихотворений поэтов Южного Урала... Но много, чтобы не сказать строго!

Прошел весной к нам приезжал Анвер Бикчантаев. Взволнованно говорили мы о необходимости больше издавать друг друга, шире печатать в газетах и журналах. Переводчики и с башкирского, и с русского языков у нас на Урале, конечно, найдутся, но дело не только в переводчиках.

Еще одно мешает сближению: издательства наши не очень-то охотно идут на выпуск книг, написанных за пределами своей области.

Я был в книжных магазинах Уфы этой весной, разговаривал с писателями, с читателями. К сожалению, и наши соседи-башкиры не заметили, как выросла семья южноуральских писателей, и знают о нас до обидного мало.

В Челябинской татаро-башкирской библиотеке мы понимались, какие книги писателей-южноуральцев можно перенести на башкирском языке. Нам ответили:

— Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нельзя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Наше поле — это наши книги. Очень важно, чтобы писатели знали друг друга прежде всего по книгам. Ничего лучше и более действенного для осуществления благородной задачи, всех нас глубоко волнующей, не придумаешь. Осуществить ее можно лишь при условии планомерного, систематического, продуманно организованного перевода. О делах переводческих мы и хотим поговорить.

Здесь мы сразу сталкиваемся с некоторыми сложностями.

Наша республика невелика. Издательские возможности у нас не такие обширные, как, скажем, в Казахстане или Узбекистане. Тем не менее у нас есть основания гордиться успехами в области перевода. Их признавали на региональном совещании по вопросам перевода и наши друзья из других республик. Киргизы читают на родном языке не только книги своих близких соседей — узбеков, таджиков, казахов, туркмен, но и украинцев, закавказских и прибалтийских авторов: например, произведения Бургана, А. Петерели, Исаакия, Райниса, Унита, Венцловы, Цвики и т. д. У нас есть подлинно художественные переводы-образцы: «Визит в тигровый зоопарк» (в замечательном переводе А. Осмонова), «Война и мир» (перевод С. Ершунова), «Василий Теркин» (перевод С. Зинченко), «Абай» (перевод Т. Сабандеридзе).

Ждет изучения, скажем, проблема перевода перестает быть «чисто» литературной, она становится проблемой государственно-политической, и решать ее надо немедленно, энергично.

Разумеется, здесь много объективных трудностей. Главная — не хватает квалифицированных переводчиков. Но если говорить прямо, мы сами часто преувеличиваем трудности, не используя имеющихся у нас возможностей. К примеру, казахские товарищи могут перевести прямо с киргизского, татарского и даже узбекского языков. Но почему-то «Дети гор». Т. Сыдыкова в Казахстане перевели с русского языка. И получилось хуже. Издательство не позабылось о том, чтобы организовать квалифицированный перевод с подлинника.

Мы не станем касаться извечного вопроса о подстрочных переводах и переводах с подлинника. Это особый, большой и трудный разговор. Его, как и другие, затронутые нами проблемы, необходимо продолжить на Третьем всесоюзном съезде писателей.

Мы уверены, хлопкороб-рекордсмен был бы смертельно обижен, если бы ему приписали низкие показатели, недобросовестную работу. Давайте, товарищи писатели, тоже обижаться и за себя и за своих друзей! Давайте устанавливать друг друга по нашим книгам, любовно и талантливо переведенным!

А. ТОКОМБАЕВ, Т. СЫДЫКБЕКОВ, Т. УМЕТАЛИЕВ, К. МАЛИКОВ, А. САЛИЕВ, Н. БАЙТЕМИРОВ, О. ОРОЗАЕВ, Ч. АЙТМАТОВ, Ш. БЕИШЕНАЛИЕВ

гор. ФРУНЗЕ

О делах переводческих

Были у нас отдельные и, прямо скажем, робкие попытки сблизиться друг с другом. Альманах «Южный Урал» поместил небольшую подборку произведений писателей Башкирии. В Уфе опубликовано несколько переведенных на башкирский язык стихотворений поэтов Южного Урала... Но много, чтобы не сказать строго!

Прошел весной к нам приезжал Анвер Бикчантаев. Взволнованно говорили мы о необходимости больше издавать друг друга, шире печатать в газетах и журналах. Переводчики и с башкирского, и с русского языков у нас на Урале, конечно, найдутся, но дело не только в переводчиках.

Еще одно мешает сближению: издательства наши не очень-то охотно идут на выпуск книг, написанных за пределами своей области.

Создается писательская организация РСФСР. Она объединяет писателей многих национальностей. Трудно представить себе сейчас русскую литературу вне ее дружбы с молодыми литераторами, так же как немыслимы наши башкирские национальные литературы без взаимного влияния великой русской литературы. Одна семья, один центр, один стремление. В одной семье положено знать друг друга не шапочно — по советским и пленумам, а глубоко — по книгам, по мощному творческому полюбовью. И в первую очередь —

знати своих соседей!

Правильно говорят: радище не тому,

что родил, а тому, что будет жить. Мы уже перестали удивляться, что на многое первые книги не находят покупателей, и лежат они, грустные,

годами на прилавках. Причина не только в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нельзя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга переведена на тот или иной язык.

Но часто даже представить себе нель-

зя, насколько книги бывают искажены переводчиками. В этом уверяют нас близкие друзья, а мы на основании переводов на киргизский уверены в том, что эти книги неинтересны, бесцветные, такие, как сожалению, тоже есть и тоже переводятся на другие языки. Есть и еще одна причина.

Нам, писателям, всегда чрезвычайно лестно и приятно узнать, что та или иная наша книга

СВЯЗЬ ВРЕМЕН

Ю. ЛИБЕДИНСКИЙ

ЗАХОТЕЛОСЬ МНЕ побывать в местах, где прошло детство: Миасский завод, Ильменский заповедник, Тургояк.

Машинка бежала по дороге, для меня незнакомой, и вдруг неожиданно поняла я, что въезжаем в Миасский завод со стороны огромного заводского пруда, куда за лесистые горы садились солнце. И тут все сразу встали на свои места, все стало милое, знакомое, родное. Мне перешли бровенчатая почечница от древности, она была теперь заботирована, — и вот площадь, которую я не видел ровно полвека.

Площадь, конечно, показалась мне тесной, избыточной, вывески: вот здесь была торговля мануфактурными го-варами Базакини, но магазины сохранились, и по-прежнему стоит купеческий дом. Купцы Базакини и Воззиминские, колбасник Факирод и директор золотопро-мышленной концессии Заккер, — я не выдумал эти фамилии, они запомнились мне так, как запоминаются вывески, по которым упражняешься в первоначальном чтении.

Полный уклад уездной дореволюционной жизни исчез бесследно. И хотя память мои хранят множество печально-смешных историй дореволюционной жизни таких вот заштатных и уездных го-родков, я забыл эти историю разве что в мемуарах, потому что после Горького и Чехова мало что можно написать нового об этом укладе, об этой жизни.

Прееволюционная эпоха ушла в безвозвратное прошлое, на авансцену вышли новые, ранее никогда и нигде tolком не описаные герои. Займемся ими, друзья, — перед нами непочатое поле работы!

НЕЛЬЗЯ СКАЗАТЬ, чтобы старый мир исчез безболезненно и бес-шумно, хозяин старого мира принял с исторической сцене с изрядным трудом и гордотом. Во время пребывания на Южном Урале я прочел книгу «Земля родная» — литературный сборник, изданный Челябинским книжным издательством. И когда читалась очерк П. Мещерякова «В тылу у белых», кажется, что страницы эти залиты кровью большевиков. Если бы не потоки этой честной, благородной крови, отечественное купечество господа иностраные концессионеры с извозением продажного царского правительства до сих пор выкачивали золото и самогон из южноуральской земли, перевивая ее богатства за границу. И, конечно, по сей час коснело бы во всякой кризисе и невежестве, в уездной безысходности немецким количеством городов и сел нашей земли, подобных Миассу и Челябинску.

«Я уверена, что ни одна жизнь, ни одна капля крови наших борцов за свободу не пропадут даром...» — писала в колчаковской тюрьме перед казнью челябинская большевицкая подпольщица Рита Костинская. И в душе моей вдруг с особенной силой зазвучали эти слова, когда, снувшись на звездную для меня дорогу из Миасса в старинное уральское село Тургояк, мы въехали вдруг на ярко освещенную улицу многоэтажных домов, увидели впереди громаду Миасского автозавода. — там, где раньше была непробытная глушь.

Для молодого советского человека на-шего времени, конечно, ничего необычного здесь не было. Машинка катилась по асфальтированной, хорошо приспособленной для автомобильного движения улице: пышно разросшийся, дышащий свежестью и ароматом цветов бульвар направлял движение во всю ее длину... Многоэтажные дома, в окнах — электрический свет... Вот мелькали школы-девятилетки, клуб, детский сад, геодороговедческий техникум, ясли, сно-ва школа. И магазины, магазины... Нет, не на старой купеческой площади, а здесь теперь центр жизни Миасского района!

Движение оживленное, едем мы медленно, и вчеряяя, как всегда несколько лихорадческая, городская жизнь захлестывает нас. Откуда-то слышны песни, музика и счастливый смех... А ведь еще сегодня утром я в «Миасской долине» Гравишика, напечатанной в упомянутом выше «Земле родной», читал, как гремкой осенью 1941 года Московский автомобильный завод встал на колеса и прибыл сюда, в глухую долину под Ильменским хребтом.

И МНЕ ПРЕДСТАВЛЯЛИСЬ две карты Южного Урала в областном музее Челябинске. Нажимается кнопка, загораются лампочки на одной карте, — и я узнаю знакомую мне картину расположения промышленных пред-приятий до революции. Видишь, что по тем временем Южный Урал уже был промышленным районом. Но нажимается вторая кнопка, и на второй карте за-жигается столько огней, что они освещают весь полутемный уголок музея. И Челябинск, столица края, выглядит на второй карте как могучие созвездия ин-дустральных гигантов. Здесь же деревни было всего лишь одно более или менее значительное металлургическое предприятие. За годы первых пятилеток число индустриальных рабочих тут возросло в одиннадцать раз! Сейчас счет рабочего населения идет на сотни тысяч.

Откуда он взялся, этот новый рабочий класс? До революции население нашей области было довольно пестро. Здесь, в станицах, рядом с казаками жили иногородние крестьяне, появлялись и башкирские аулы... В горных местностях рядом со старинным рабочим населением, жившим по заводским поселкам, вроде моего родного Миасса, поселились крестьяне-старатели, бежавшие от преследования царского правительства. В южных районах нашей области можно было встретить и казахские кочевники, а рядом с казахами деревни, основанные переселенцами, бежавшими от малоземелья и панского гнета.

Рассказ этот хорошо передает обстановку советского пропаганды, духовную атмосферу ее героев этого рассказа — Степан Задоров и Кирилл Шерабурко. Давидовы герои этого рассказа — Степан Задоров и Кирилл Шерабурко думают: «И что нынче за на-рош: если после работы стихи сочинят, друг на сцене песни поют, третий за книгами...»

Рассказ этот хорошо передает обстановку советского пропаганды, духовную атмосферу ее героев этого рассказа — Степан Задоров и Кирилл Шерабурко. Давидовы герои этого рассказа — Степан Задоров и Кирилл Шерабурко думают: «И что нынче за на-рош: если после работы стихи сочинят, друг на сцене песни поют, третий за книгами...»

Лицензированной, хорошо оплачиваемой категорией советских рабочих. Но то время как Степану Задорову высокий заработка позволяет покупать книги и пополнять свое образование, с Шерабурко, который когда-то прибыл сюда в составе первой партии строителей нового города в стени, происходят процессы социального перерождения. Высокий заработок позволяет ему построить в поселке индивидуальных застройщиком свой домик, он заставил его погоревшими шкафами, столями да стульями, «потом и «Победу» завел, и в сберкассе денег натаскал порядочно...» А собственная машина повлекла за собой возможность съездить на далекие озера, «там свежую рыбку покупали по три рубля за килограмм... в городе продавали по 10—12 рублей... Случалось, что яиц в деревне прихватывали...»

И вот наблюдательный и умный автор подметает, как уже в новых, социалистических условиях, на основе высокого заработка, которым воинствует государство, высококвалифицированного рабочего, может выработать гордость и живодер, наживающий на базаре за счет своего же брата-трудящегося.

Борьба между носителями этих двух враждебных тенденций не случайно кончается победой Степана Задорова и по-ражением Кирилла Шерабурко, — на сто-роне Степана есть социалистический природок советского предприятия. Борьба между Задоровым и Шерабурко — это, конечно, совсем уже не та кроваюшая борьба, которая идет из сердца большевиков Рите Костинской. К приведенным выше пламенным словам. В рассказе П. Таганцева борьба между социализмом, как господствующей тенденцией развития нашего общества и пережитками капитализма, приняла идеологический и нравственный характер. Жизнь в этом рассказе показана в реальном преодолении противоречий. А это значит — действительность показана в ее революционном развитии.

ТАГАНЦЕВ полнял этот острый, по-настоящему драматический конфликт, порожденный нашей сегодняшней действительностью, и никакой «пафос дистанции» ему не понадобился. «Правда» в передовой статье своевременно указала на вред подобного рода гнезд «теорий».

Можно было бы, конечно, назвать не сколько десятков блестящих и всем известных имен советских писателей, которые без всяких ложных мудрствований о «пафосе дистанции» всем сердцем откликались на то, что происходило в нашей стране в Советскую эпоху. Конечно, нам, представителям старшего писательского поколения, да и руководству Союза писателей следует задать себе вопрос: все ли мы сделали для того, чтобы помочь индивидуальному росту наших товарищей, пишущих на тему о современности, то есть связанных за выполнение важнейшей, очень сложной литературной задачи.

Рассматривая творчество писателей, пишущих на современные темы, надо исходить из того, что новое содержание, найденное ими в жизни, должно повлечь за собой поиски новых форм. Об этом думал я, читая «За далью-даль» А. Твардовского.

Александр Твардовский, проехав из конца в конец нашу Родину, сумел выразить новизну сознания нашего дня и величие наших дел, необычайно ярко, со всем по-своему.

В. Соловьев в очерках «Владимирские прослыхи» с поэтической прелестю и глубиной воспел родную природу средней России и с реалистической силой показал все лучшее в нашей советской жизни, но, кстати сказать, совсем не скрыв так же наши недостатки.

Иногда бывает и так, что писатель в разговоре с читателем открывает для себя новые и далеко уходящие в будущее перспективы. Так больше двадцати лет назад случилось со мной, когда у меня произошел разговор с молодым стажировщикем, ленинградским строителем. Чтобы приютили его к чтению классической литературы, я прочел ему «Моцарта и Сальери». Пушкинский шедевр поразил его, он взял книгу с собой и дома перечел его несколько раз.

— Но почему же Пушкин разделил труп и творчество? — спросил он, когда мы встретились.

Мы много тогда говорили о замысле Пушкина, о зависти и злодействе Сальери. Но собеседник мой снова и снова возвращался к тому, что Сальери показан у Пушкина великим тружеником, и опять спрашивал:

— Почему же вдохновение Моцарта, не может соединиться с тем подвигом труда, который так описан у Сальери?

И я слышал в этом желании соединить труд и творчество голос души нового, советского рабочего, рабочего — гражданина, небывалого общества, осуществляющего коммунизм.

И сейчас, после поездки на родину, в эти месяцы, приближающие нас к предстоящим писательским сеззам, я снова и снова вспоминаю тот, ушедшний в далеское прошлое разговор, — его как бы подкрепляет все впечатление моей поездки, все раздумья о нашей литературе. Помнить о том, что задача советской литературы определяется строительством социализма нашей страны. Не забывать о том, что самый художественный метод нашей литературы подтвержден советской действительностью и предопределен линией партии, и не давать пересматривать то, что утверждено всем опытом советской литературы — связью времен нашей эпохи. Бороться против воспроизведения сиюминутных впечатлений, и не давать пересматривать то, что утверждено всем опытом советской литературы — связью времен нашей эпохи.

И снова я мысленно перелистывал страницы сборника «Земля родная», где в рассказе П. Таганцева старик-демоничек Шерабурко думает: «И что нынче за на-рош: если после работы стихи сочинят, друг на сцене песни поют, третий за книгами...»

Рассказ этот хорошо передает обстановку советского пропаганды, духовную атмосферу ее героев этого рассказа — Степан Задоров и Кирилл Шерабурко.

Мих. ФРОЛОВ

СЧАСТЬЕ

Жить на земле,
пропитанной бензolem,
Рыть котлованы,
строить бункера,
Вгрызаться в грабы и в дубы
веселым,
Шлифованным металлом топора.
Любить подругу,
таких же работающих,
Таких же неуступчивых, как мы,
Не канареек, — спутниц настоящих,
Чьи мысли,
чувствия,
действия

прямые.

Дружить со стужей,

враждовать с тоскою,

Снискать среди товарищей почтę,

Вслух удивляться: — Почему к покою

Нас никогда, скажите, не влечет?..

Не изнывать ни в холода,

ни в зное,

Обтесывая бревна для стропил...
Все это — счастье

иничто иное,

Кто б что на этот счет ни говорил!

ДОНБАСС, МАКЕЕВКА.

ПО СТРАНИЦАМ ГАЗЕТ

Хорошие слова

В ПОДГОТОВКЕ писательских съездов многое могут и должны сделать республиканские газеты. «Литературные страницы», полосы, посвященные литературам соседних республик и областей, подборки читательских писем — вот те формы, которые, помимо обычных статей на литературные темы, помогают газетам организовать накануне съездов широкое обсуждение вопросов литературной жизни. Хорошую роль читательских писем о литературе опубликовала 17 августа «Советская Мордовия».

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет слово рабочим, колхозникам, студентам, работникам библиотек, директорам театра, членам литературного объединения... Взываясь свое мнение о книгах мордовских писателей (иногда не приятное для авторов, но всегда проникновенное заботой о литературе), авторы писем призывают писателей ближе встать к жизни народа, больше писать о современности, о повседневных делах советских людей.

«За текучую связь литературы с жизнью народа» — озаглавлена эта полоса. Газета предоставляет

